

УДК 81'272: 39(=51)

ОСОБЕННОСТИ СТРУКТУРЫ УСТНЫХ СПОНТАННЫХ ТЕКСТОВ МОНОЛИНГВОВ И БИЛИНГВОВ (на материале монологов русских, татар и коми-пермяков) ¹

Екатерина Сергеевна Худякова

к. филол. н., доцент кафедры теоретического и прикладного языкознания

Пермский государственный национальный исследовательский университет

614990, Пермь, ул. Букирева, 15. Khudiakova.es@gmail.com

Рассматриваются особенности структуры русскоязычного текста билингов и монолингвов в качестве важнейших показателей этничности индивида. Для определения структурных особенностей выявляются текстовые блоки (линейной и нелинейной организации). Тексты билингов-татар представляют собой линейный событийный нарратив. Тексты коми-пермяков также линейны, но в половине случаев их нарратив организован вокруг места. Структура текстов русских варьирует в зависимости от уровня образования информанта. Частотный анализ всех словоформ текстов татар, коми-пермяков и русских поддерживает вывод об этническом своеобразии текстовой деятельности: все три рассмотренные этнические группы обладают «предпочитаемой» моделью текста, что позволяет делать вывод об отражении этнического сознания в спонтанном тексте.

Ключевые слова: структура текста; спонтанный монолог; линейный нарратив; билингов; монолингвы; коми-пермяки; татары; русские; этничность.

STRUCTURAL FEATURES OF SPEECH SPONTANEOUS TEXTS OF MONOLINGUALS AND BILINGUALS (a case study of Tatars, Komi-Permyaks and Russians' monologues)

Ekaterina S. Khudyakova

Reader of Theoretical and Applied Linguistics Department

Perm State National Research University

The article discusses the structure features of Russian-speaking monolinguals and bilinguals' texts as the most important indicator of their individual ethnicity. Text blocks (of linear and non-linear organization) are identified as structural features. The Tatar-Bilingual texts are event-linear narrative, which is organized around their family members. The Komi-Permyak texts are also linear, but 50% of the narratives are organized around a place. The structure of the Russians' texts varies depending on the level of education of the informant. The frequency analysis of all the inflected forms of the Tatars, Komi-Permyaks and Russians' texts supports the conclusion that there is an ethnic peculiarity of text production: the three ethnic groups have their own «preferred» text model. This allows us to draw conclusions about the reflection of ethnic consciousness in spontaneous text.

Key words: text structure; spontaneous monologue; linear narrative; bilinguals; monolinguals; Komi-Permyaks; Tatars; Russians; ethnicity.